

This stub shall be removed by the Election Officer and handed to the voter BEFORE placing the ballot into the voting device.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

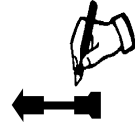
CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

CONGRESSIONAL DISTRICT 8, SENATE DISTRICT 8, ASSEMBLY DISTRICT 12, SUPERVISORIAL DISTRICT 2, BART AREA DISTRICT 8

INSTRUCTIONS TO VOTERS: COMPLETE THE ARROW POINTING TO YOUR CHOICE LIKE THIS:
TO VOTE FOR QUALIFIED WRITE-IN CANDIDATE, WRITE THE PERSON'S NAME ON THE BLANK LINE PROVIDED AND COMPLETE THE ARROW.

INSTRUCCIONES PARA ELECTORES: COMPLETE LA FLECHA QUE SEÑALA SU SELECCIÓN, DE ESTE MODO:
PARA VOTAR POR UN CANDIDATO NO LISTADO CALIFICADO, ESCRIBA EL NOMBRE DE LA PERSONA EN LA LÍNEA EN BLANCO PROVISTA Y COMPLETE LA FLECHA.

選民指南：請將指向你選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。
投選合格寫入候選人時，請在提供的空位上寫上候選人姓名，並將箭頭畫線連接起來。



STATE - ESTADO-州

GOVERNOR GOBERNADOR 州長
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

BILL SIMON
Businessman/Charity Director
Hombre de Negocios/Director de Caridad
比爾·西蒙
商人/慈善機構主任
Republican
Republicano
共和黨

REINHOLD GULKE
Electrical Contractor/Farmer
Contratista Eléctrico/Agricultor
萊恩霍爾德·古爾克
電氣承包商/農夫
American Independent
Independiente Americano
美國獨立黨

GRAY DAVIS
Governor of the State of California
Gobernador del Estado de California
格雷·戴維斯
加州州長
Democratic
Demócrata
民主黨

IRIS ADAM
Business Analyst
Analista de Negocios
艾里斯·亞當
商業分析員
Natural Law
Ley Natural
自然法黨

PETER MIGUEL CAMEJO
Financial Investment Advisor
Asesor de Inversiones Financieras
彼得·米格爾·卡梅霍
金融投資顧問
Green
Verde
綠黨

GARY DAVID COPELAND
Chief Executive Officer
Jefe Ejecutivo Principal
加里·戴維·科普蘭
首席執行長
Libertarian
Libertario
自由黨

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

LIEUTENANT GOVERNOR VICEGOBERNADOR 副州長
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

JIM KING
Real Estate Broker
Agente Inmobiliario
吉姆·金
實業經紀
American Independent
Independiente Americano
美國獨立黨

DONNA J. WARREN
Certified Financial Manager
Gerente Financiero Certificado
唐娜·J·沃倫
執業財務經理
Green
Verde
綠黨

PAT WRIGHT
Ferret Legalization Coordinator
Coordinador de la Legalización del Hurón
帕特·賴特
鼬鼠合法化協調人
Libertarian
Libertario
自由黨

PAUL JERRY HANNOSH
Educator/Businessman
Educador/Hombre de Negocios
保羅·杰里·漢諾施
教育家/商人
Reform
Reform
改革黨

BRUCE McPHERSON
California State Senator
Senador de Estado de California
布魯斯·麥克弗森
加州參議員
Republican
Republicano
共和黨

KALEE PRZYBYLAK
Public Relations Director
Director de Relaciones Públicas
卡利·普里澤比拉克
公關主任
Natural Law
Ley Natural
自然法黨

CRUZ M. BUSTAMANTE
Lieutenant Governor
Vicegobernador
克魯茲·M·布斯塔曼特
副州長
Democratic
Demócrata
民主黨

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

STATE - ESTADO-州

SECRETARY OF STATE SECRETARIO DE ESTADO 州務卿
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

VALLI SHARPE-GEISLER
Educator/Technology Coordinator
Educadora/Coordinadora de Tecnología
瓦利·夏普-蓋斯勒
教育家/科技統籌員
Reform
Reform
改革黨

LARRY SHOUP
Author/Historian
Autor/Historiador
拉里·肖普
作家/歷史學家
Green
Verde
綠黨

GAIL K. LIGHTFOOT
Retired Registered Nurse
Enfermera Registrada Jubilada
蓋爾·K·萊特福特
退休註冊護士
Libertarian
Libertario
自由黨

EDWARD C. NOONAN
Businessman
Hombre de Negocios
愛華德·C·努南
商人
American Independent
Independiente Americano
美國獨立黨

LOUISE MARIE ALLISON
Teacher/Administrator
Maestra/Administradora
路易絲·瑪麗·艾利森
教師/行政人員
Natural Law
Ley Natural
自然法黨

KEITH OLBERG
Businessman
Hombre de Negocios
基思·奧伯格
商人
Republican
Republicano
共和黨

KEVIN SHELLEY
State Lawmaker
Legislador Estatal
凱文·薛利
州立法員
Democratic
Demócrata
民主黨

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

CONTROLLER CONTROLADOR 主計長
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

ERNEST F. VANCE
Retired Administrator
Administrador Jubilado
歐內斯特·F·萬斯
退休行政人員
American Independent
Independiente Americano
美國獨立黨

J. CARLOS AGUIRRE
Entrepreneur/Businessman
Empresario/Hombre de Negocios
J·卡洛斯·阿吉雷
企業家/商人
Natural Law
Ley Natural
自然法黨

STEVE WESTLY
Businessman/Educator
Hombre de Negocios/Educador
史蒂夫·維斯特利
商人/教育家
Democratic
Demócrata
民主黨

LAURA WELLS
Financial Systems Consultant
Consultora de Sistemas Financieros
勞拉·韋爾斯
金融系統顧問
Green
Verde
綠黨

TOM McCLINTOCK
California State Senator
Senador del Estado de California
湯姆·麥克林托克
加州參議員
Republican
Republicano
共和黨

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

STATE - ESTADO-州

TREASURER TESORERO 財政廳長
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

JEANNE-MARIE ROSENMEIER
Certified Public Accountant
Contadora Pública Certificada
珍妮·瑪麗·羅森邁耶
執業會計師
Green
Verde
綠黨

SYLVIA VALENTINE
Corporation Office Administrator
Administradora de Oficina Corporativa
西爾維亞·瓦倫丁
公司辦公室行政人員
Natural Law
Ley Natural
自然法黨

NATHAN E. JOHNSON
Transit Operator
Operador de Tránsito
內森·E·約翰遜
運輸操作員
American Independent
Independiente Americano
美國獨立黨

PHIL ANGELIDES
Treasurer of the State of California
Tesoro del Estado de California
菲爾·安吉利德斯
加州財政廳長
Democratic
Demócrata
民主黨

GREG CONLON
Businessman/CPA
Hombre de Negocios/Contador Público Certificado
格雷格·康倫
商人/執業會計
Republican
Republicano
共和黨

MARIAN SMITHSON
West Covina City Treasurer
Tesorera de la Ciudad de West Covina
瑪麗安·史密森
西科文納市司庫
Libertarian
Libertario
自由黨

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

ATTORNEY GENERAL PROCURADOR GENERAL 檢察長
Vote for One/Vote por Uno/請選一名

ED KUWATCH
Criminal Defense Attorney
Abogado de Defensa Criminal
埃德·庫沃奇
刑事罪辯護律師
Libertarian
Libertario
自由黨

DICK ACKERMAN
State Senator/Attorney
Senador Estatal/Abogado
迪克·阿克曼
州參議員/律師
Republican
Republicano
共和黨

DIANE BEALL TEMPLIN
Attorney/Businesswoman
Abogada/Mujer de Negocios
黛安·比爾·坦普林
律師/女商人
American Independent
Independiente Americano
美國獨立黨

BILL LOCKYER
California Attorney General
Procurador General de California
比爾·洛克耶
加州檢察長
Democratic
Demócrata
民主黨

GLEN FREEMAN MOWRER
Public Defense Attorney
Abogado de Defensa Pública
格林·弗里曼·莫勒
公共辯護律師
Green
Verde
綠黨

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

VERSION 300 PRINTED 0208302217



38-C1-2-1

7

VOTE BOTH SIDES OF EACH BALLOT
VOTE EN AMBOS LADOS DE CADA BALOTA
請在每張選票前後兩面投票

Ballot Type 2
Card 1 of 4
FRONT

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

STATE - ESTADO-州
INSURANCE COMMISSIONER
COMISIONADO DE SEGUROS
保險專員
Vote for One/Vote por Uno/請選一名
DAVID I. SHEIDLOWER
Financial Services Executive
Ejecutivo de Servicios Financieros
戴維·I·希特洛厄
金融服務主任
Green Verde 綠黨
GARY MENDOZA
Businessman
Hombre de Negocios
加里·門多薩
商人
Republican Republicano 共和黨
JOHN GARAMENDI
Rancher
Ranchero
約翰·加拉曼迪
牧場主
Democratic Demócrata 民主黨
STEVE KLEIN
Businessman
Hombre de Negocios
史蒂夫·克萊恩
商人
American Independent Independiente Americano 美國獨立黨
RAUL CALDERON, JR.
Health Researcher/Educator
Investigador de Salud/Educador
小勞爾·卡爾德隆
保健研究員/教育家
Natural Law Ley Natural 自然法黨
DALE F. OGDEN
Insurance Consultant/Actuario
Consultor de Seguros/Actuario
戴爾·F·奧格登
保險顧問/精算師
Libertarian Libertario 自由黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入
MEMBER, BOARD OF
EQUALIZATION, DISTRICT 1
MIEMBRO, CONSEJO DE
COMPENSACIÓN, DISTRITO 1
平準局, 第1區
Vote for One/Vote por Uno/請選一名
CAROLE MIGDEN
California State Assemblymember
Miembro de la Asamblea del Estado de California
卡羅爾·米登
加州眾議員
Democratic Demócrata 民主黨
MARK S. BENDICK
CPA/Businessman
Contador Público Certificado/Hombre de Negocios
馬克·S·本迪克
執業會計/商人
Republican Republicano 共和黨
ELIZABETH C. BRIERLY
Business Analyst
Analista de Negocios
伊麗莎白·C·布賴爾利
商業分析員
Libertarian Libertario 自由黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入
UNITED STATES
REPRESENTATIVE
REPRESENTANTE DE LOS
ESTADOS UNIDOS
美國眾議員
DISTRICT 8 - DISTRITO 8 - 第8選區
Vote for One/Vote por Uno/請選一名
NANCY PELOSI
Member of Congress
Miembro del Congreso
南希·佩洛西
國會議員
Democratic Demócrata 民主黨
JAY POND
Video Producer/Artist
Productor de Video/Artista
杰伊·龐德
影像製作/藝術家
Green Verde 綠黨
G. MICHAEL GERMAN
Deputy Attorney General
Asistente al Procurador General
G·邁克爾·杰曼
副檢察長
Republican Republicano 共和黨
IRA SPIVACK
Internet Privacy Worker
Trabajador de Confidencialidad en Internet
艾拉·斯皮瓦克
互聯網保密工作者
Libertarian Libertario 自由黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

STATE - ESTADO-州
STATE SENATOR
SENADOR ESTATAL
州參議員
DISTRICT 8 - DISTRITO 8 - 第8選區
Vote for One/Vote por Uno/請選一名
DENNIS ZELL
Attorney at Law
Abogado
丹尼斯·澤爾
律師
Republican Republicano 共和黨
ROBERT FLIEGLER
Network Architect
Arquitecto de Redes
羅伯特·弗利格拉
網絡設計員
Libertarian Libertario 自由黨
JACKIE SPEIER
State Senator
Senadora Estatal
杰姬·斯皮爾
州參議員
Democratic Demócrata 民主黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入
MEMBER, STATE ASSEMBLY
MIEMBRO, ASAMBLEA ESTATAL
州眾議員
DISTRICT 12-DISTRITO 12-第12選區
Vote for One/Vote por Uno/請選一名
HOWARD EPSTEIN
Small Business Owner
Propietario de una Pequeña Empresa
霍華德·愛潑斯坦
小商業東主
Republican Republicano 共和黨
LELAND YEE
Educator/San Francisco Supervisor
Educador/Supervisor de San Francisco
余胤良
教育家/三藩市市參議員
Democratic Demócrata 民主黨
MICHAEL F. DENNY
Small Business Owner
Propietario de una Pequeña Empresa
邁克爾·F·丹尼
小商業東主
Libertarian Libertario 自由黨
WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入
JUDICIAL- 司法
To vote for a candidate for Associate Justice of the Supreme Court; Presiding Justice, Court of Appeal; or Associate Justice, Court of Appeal, connect the arrow adjacent to the word "YES" that appears to the right of the candidate's name. To vote against that candidate, connect the arrow adjacent to the word "NO" which appears to the right of the candidate's name.
Para votar por un candidato a Miembro del Tribunal de la Corte Suprema; Juez Presidente, Corte de Apelación; o Miembro del Tribunal, Corte de Apelación, conecte la flecha junto a la palabra "Sí" que aparece a la derecha del nombre del candidato. Para votar en contra de ese candidato, conecte la flecha junto a la palabra "NO" que aparece a la derecha del nombre del candidato.
如果要選任一名候選人為州最高法院副法官、州上訴法院首席法官、或州上訴法院副法官，將貼近該候選人名字右邊“贊成”的箭頭畫線連接起來。
如果不要選任該候選人，將貼近該候選人名字右邊“反對”的箭頭畫線連接起來。
FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT
Shall Associate Justice CARLOS R. MORENO be elected to the office for the term provided by law?
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE LA CORTE SUPREMA
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal CARLOS R. MORENO al cargo por el término provisto por la ley?
副法官，州最高法院
卡洛斯·R·莫勒諾應否依法定任期選任該副法官官職？
YES/SÍ/贊成
NO/反對

JUDICIAL- 司法
FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT
Shall Associate Justice MARVIN R. BAXTER be elected to the office for the term provided by law?
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE LA CORTE SUPREMA
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal MARVIN R. BAXTER al cargo por el término provisto por la ley?
副法官，州最高法院
馬文·R·巴斯特應否依法定任期選任該副法官官職？
YES/SÍ/贊成
NO/反對
FOR ASSOCIATE JUSTICE OF THE SUPREME COURT
Shall Associate Justice KATHRYN M. WERDEGAR be elected to the office for the term provided by law?
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL DE LA CORTE SUPREMA
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal KATHRYN M. WERDEGAR al cargo por el término provisto por la ley?
副法官，州最高法院
凱瑟琳·M·維德加應否依法定任期選任該副法官官職？
YES/SÍ/贊成
NO/反對
FOR PRESIDING JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 1
Shall Presiding Justice JAMES J. MARCHIANO be elected to the office for the term provided by law?
PARA JUEZ PRESIDENTE CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 1
¿Desea que se elija al Juez Presidente JAMES J. MARCHIANO al cargo por el término provisto por la ley?
首席法官
州上訴法院，一區，一部
詹姆斯·J·馬其亞諾應否依法定任期選任該首席法官官職？
YES/SÍ/贊成
NO/反對
FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 1
Shall Associate Justice SANDRA L. MARGULIES be elected to the office for the term provided by law?
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 1
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal SANDRA L. MARGULIES al cargo por el término provisto por la ley?
副法官
州上訴法院，一區，一部
桑嘉·L·馬戈利斯應否依法定任期選任該副法官官職？
YES/SÍ/贊成
NO/反對
FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 1
Shall Associate Justice WILLIAM D. STEIN be elected to the office for the term provided by law?
PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 1
¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal WILLIAM D. STEIN al cargo por el término provisto por la ley?
副法官
州上訴法院，一區，一部
威廉·D·斯坦應否依法定任期選任該副法官官職？
YES/SÍ/贊成
NO/反對



This stub shall be removed by the Election Officer and handed to the voter BEFORE placing the ballot into the voting device.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選 CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣 NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選 CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣 NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

CONGRESSIONAL DISTRICT 8, SENATE DISTRICT 8, ASSEMBLY DISTRICT 12, SUPERVISORIAL DISTRICT 2, BART AREA DISTRICT 8

INSTRUCTIONS TO VOTERS: COMPLETE THE ARROW POINTING TO YOUR CHOICE LIKE THIS: TO VOTE FOR QUALIFIED WRITE-IN CANDIDATE, WRITE THE PERSON'S NAME ON THE BLANK LINE PROVIDED AND COMPLETE THE ARROW.

INSTRUCCIONES PARA ELECTORES: COMPLETE LA FLECHA QUE SEÑALA SU SELECCIÓN, DE ESTE MODO: PARA VOTAR POR UN CANDIDATO NO LISTADO CALIFICADO, ESCRIBA EL NOMBRE DE LA PERSONA EN LA LÍNEA EN BLANCO PROVISTA Y COMPLETE LA FLECHA.

選民指南：請將指向你選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。投選合格寫入候選人時，請在提供的空位上寫上候選人姓名，並將箭頭畫線連接起來。



JUDICIAL- 司法

FOR PRESIDING JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 2 Shall Presiding Justice J. ANTHONY KLINE be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ PRESIDENTE CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 2 ¿Desea que se elija al Juez Presidente J. ANTHONY KLINE al cargo por el término provisto por la ley? 首席法官 州上訴法院，一區，二部 J·安東尼·克萊恩應否依法定期選任該首席法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

FOR PRESIDING JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 3 Shall Presiding Justice WILLIAM R. MCGUINNESS be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ PRESIDENTE CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 3 ¿Desea que se elija al Juez Presidente WILLIAM R. MCGUINNESS al cargo por el término provisto por la ley? 首席法官 州上訴法院，一區，三部 威廉·R·麥吉尼斯應否依法定期選任該首席法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 3 Shall Associate Justice JOANNE C. PARRILLI be elected to the office for the term provided by law? PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 3 ¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal JOANNE C. PARRILLI al cargo por el término provisto por la ley? 副法官 州上訴法院，一區，三部 卓安·C·帕利利應否依法定期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 3 Shall Associate Justice STUART R. POLLAK be elected to the office for the term provided by law? PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 3 ¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal STUART R. POLLAK al cargo por el término provisto por la ley? 副法官 州上訴法院，一區，三部 斯圖亞特·R·波拉克應否依法定期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

JUDICIAL- 司法

FOR PRESIDING JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 4 Shall Presiding Justice LAURENCE D. KAY be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ PRESIDENTE CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 4 ¿Desea que se elija al Juez Presidente LAURENCE D. KAY al cargo por el término provisto por la ley? 首席法官 州上訴法院，一區，四部 勞倫斯·D·凱伊應否依法定期選任該首席法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 4 Shall Associate Justice PATRICIA K. SEPULVEDA be elected to the office for the term provided by law? PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 4 ¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal PATRICIA K. SEPULVEDA al cargo por el término provisto por la ley? 副法官 州上訴法院，一區，四部 帕翠霞·K·瑟普韋達應否依法定期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 4 Shall Associate Justice MARIA P. RIVERA be elected to the office for the term provided by law? PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 4 ¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal MARIA P. RIVERA al cargo por el término provisto por la ley? 副法官 州上訴法院，一區，四部 瑪麗亞·P·麗維拉應否依法定期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

FOR PRESIDING JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 5 Shall Presiding Justice BARBARA JONES be elected to the office for the term provided by law? PARA JUEZ PRESIDENTE CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 5 ¿Desea que se elija a la Juez Presidente BARBARA JONES al cargo por el término provisto por la ley? 首席法官 州上訴法院，一區，五部 巴巴拉·瓊斯應否依法定期選任該首席法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

JUDICIAL- 司法

FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 5 Shall Associate Justice LINDA M. GEMELLO be elected to the office for the term provided by law? PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 5 ¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal LINDA M. GEMELLO al cargo por el término provisto por la ley? 副法官 州上訴法院，一區，五部 琳達·M·哲美羅應否依法定期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

FOR ASSOCIATE JUSTICE COURT OF APPEAL DISTRICT 1, DIVISION 5 Shall Associate Justice MARK SIMONS be elected to the office for the term provided by law? PARA MIEMBRO DEL TRIBUNAL CORTE DE APELACIÓN, DISTRITO 1, DIVISIÓN 5 ¿Desea que se elija al Miembro del Tribunal MARK SIMONS al cargo por el término provisto por la ley? 副法官 州上訴法院，一區，五部 馬克·西蒙斯應否依法定期選任該副法官官職？

YES/SÍ/贊成 ←
NO/反對 ←

JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, OFFICE #10 JUEZ DEL TRIBUNAL SUPERIOR, OFICINA NÚMERO 10 高等法院法官，第10席 Vote for One/Vote por Uno/請選一名

SEAN F. CONNOLLY Deputy City Attorney Ayudante del Procurador Municipal 肖恩·F·康諾利 副市府律師

GAIL DEKREON Trial Attorney Abogada de Oficio 高儀 審訊律師

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入



OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES CONSOLIDADAS / 聯合普選
 CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
 NOVEMBER 5, 2002 / 5 DE NOVIEMBRE DE 2002 / 2002年11月5日

SCHOOL - ESCUELA - 學校
STATE SUPERINTENDENT OF PUBLIC INSTRUCTION
SUPERINTENDENTE ESTATAL DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA
 州教育廳長
 Vote for One/Vote por Uno/請選一名

KATHERINE H. SMITH
 Governing Board Member, Anaheim Union High School District
 Miembro de la Junta Dirigente del Distrito de Escuela Secundaria Anaheim Union
 凱瑟琳·H·史密斯
 阿納海姆聯合高中校區校董

JACK O'CONNELL
 State Senator/Teacher
 Senador del Estado/Maestro
 杰克·奧康內爾
 州參議員/教師

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入
MEMBER, BOARD OF EDUCATION
MIEMBRO, CONSEJO DE EDUCACIÓN
 教育委員
 Vote for No More Than Three
 Vote por No Más de Tres
 請選不超過三名

DANIEL GUILLORY
 Small Businessman/Educator
 Pequeño Negociante/Educador
 丹尼爾·基洛利
 小商業東主/教育家

ATTILA GABOR
 Shared Governance Coordinator
 Coordinador de Gobernación Compartida
 阿蒂拉·嘉寶
 分享式治理協調員

BILL DOHERTY
 Safari Guide
 Guía de Safaris
 比爾·道赫迪
 探險導遊

DAN KELLY
 Pediatrician
 Peditra
 丹·凱利
 兒科醫師

JASON JONES
 Small Business Owner
 Dueño de Negocio Pequeño
 傑森·瓊斯
 小商業東主

EDDIE CHIN
 Incumbent
 Titular
 陳有業
 現任

JAMES M. CALLOWAY
 Educator/College Professor
 Educador/Profesor Universitario
 詹姆斯·M·卡洛維
 教育家/大學教授

WHITNEY LEIGH
 Attorney
 Abogado
 惠特尼·李
 律師

SARAH LIPSON
 School Teacher/Parent
 Maestra Escolar/Madre
 莎拉·利普森
 學校教師/家長

ALEXANDRA PASTINE
 Manager, Contract Consultant
 Gerente, Consultora de Contratos
 亞歷山德拉·帕斯坦
 經理, 合約顧問

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

SCHOOL - ESCUELA - 學校
MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD
MIEMBRO, CONSEJO DEL COLEGIO COMUNITARIO
 社區大學校董
 Vote for No More Than Three
 Vote por No Más de Tres
 請選不超過三名

AMARCY D. BERRY
 Self Employed Bookkeeper
 Tenedora de Libros Independiente
 阿瑪喜·D·貝利
 自僱簿記

PETER B. GALLEGOS
 Educational Program Director
 Director de Programa Educativo
 彼得·B·加勒哥斯
 教育計劃主任

ANITA GRIER
 Incumbent
 Titular
 郭麗雅
 現任

LAWRENCE WONG
 Incumbent
 Titular
 黃松錚
 現任

JOHNNIE L. CARTER, JR.
 Trustee, Community College Board
 Síndico, Junta del Colegio Universitario de la Comunidad
 小約翰尼·L·卡特
 社區大學校董

ABEL MOUTON
 Newspaper Editor
 Editor de Periódico
 愛貝爾·莫頓
 報紙編輯

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

COUNTY - CONDADO - 縣
MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS
MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES
 市參議員
DISTRICT 2 - DISTRITO 2 - 第 2 選區
 Vote for One/Vote por Uno/請選一名

LEN PETTIGREW
 Teacher
 Maestro
 萊恩·佩特格魯
 教師

H. BROWN
 H·布朗

GAVIN NEWSOM
 Member, Board of Supervisors
 Miembro, Junta de Supervisores
 紐森
 三藩市參議會成員

LYNNE NEWHOUSE SEGAL
 Parks Commissioner
 Comisionada de Parques
 琳·紐浩斯·西高
 公園委員

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

COUNTY - CONDADO - 縣
ASSESSOR-RECORDER
TASADOR-REGISTRADOR
 估價官-記錄官
 Vote for One/Vote por Uno/請選一名

MABEL TENG
 University Planning Director
 Directora de Planificación Universitaria
 鄧式美
 大學計劃主任

DORIS M. WARD
 Assessor-Recorder
 Tasadora-Registradora
 多麗絲·M·沃德
 估價官-記錄官

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

DISTRICT - DISTRITO - 區
BART DIRECTOR
DIRECTOR DE BART
 灣區捷運董事
DISTRICT 8 - DISTRITO 8 - 第 8 選區
 Vote for One/Vote por Uno/請選一名

VESKO G. MARINOV
 Computer Scientist
 Científico en Computadoras
 維斯科·G·馬里諾夫
 電腦科學家

JAMES FANG
 Incumbent
 Titular
 方以偉
 現任

WRITE-IN / NO LISTADO / 寫入

